

Tiltott gyümölcs

KÖNYVKRITIKA - LXII. évfolyam, 2. szám, 2018. január 12.

Radclyffe Hall: A magány kútja. Fordította Gy. Horváth László. Park Kiadó, Budapest, 2017, 520 oldal, 4500 Ft

A sok önéletrajzi elemet tartalmazó regény a Margaret Radclyffe Hall néven született, baráti körben Johnként szólított és a Radclyffe Hall írói néven alkotó szerző harmadik regénye, akit - főszereplőjéhez hasonlóan - férfias megjelenéséről és öltözködéséről, valamint nyíltan felvállalt lesbikusságáról ismert a párizsi és az angol közvélemény. Személyes tétje is volt tehát ennek a több mint ötszáz oldalas szövegnek, Stephen Gordon történetének, aki egy arisztokrata házaspár egyedüli gyermeke, s akit ekképp „természetesen” fiúnak várnak, már születése előtt Stephennek neveznek, s ezen az sem változtat, hogy végül kislánynak születik. Mintha idomulna az elvárásokhoz, már gyerekkorában fiúsan viselkedik - és apja is fiúnak neveli. Még a természet is ebbe az irányba viszi: magas, izmos, erős csontozatú nő, aki nem illik bele a kortárs nőiesség kereteibe.